

**Zeitschrift:** Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association suisse des électriciens, de l'Association des entreprises électriques suisses

**Herausgeber:** Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen

**Band:** 83 (1992)

**Heft:** 4

**Rubrik:** Nationale und internationale Organisationen = Organisations nationales et internationales

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 02.05.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Nationale und internationale Organisationen

## Organisations nationales et internationales

Neues aus dem Impulsprogramm Ravel:

### Planungsberichte überarbeitet

Im Sommer 1991 wurde vom Bundesrat der Rahmenkredit für das Impulsprogramm Ravel um 5,7 Mio. Franken erhöht, so dass nun insgesamt 25,7 Millionen zur Verfügung stehen. Im Rahmen dieser Aufstockung wurden die Planungsberichte der einzelnen Ressorts überarbeitet und ergänzt. Daneben wurden zwei neue Ressorts geschaffen, nämlich das Ressort «Elektronik» und das Ressort «Marketing». Die überarbeiteten Planungsberichte wurden an der Ravel-Kommissionssitzung vom 12. Dezember 1992 genehmigt. VSE-Mitglieder können sie beim VSE-Sekretariat zur Einsicht verlangen.

### Vorschau auf 2. Ravel-Tagung

Die 2. Ravel-Tagung findet am 13. Mai im Kursaal Bern statt. Unter dem Titel «Mehr Büro mit weniger Strom» ist sie ganz dem Stromverbrauch in Bürogebäuden gewidmet.

Aus Ravel-Untersuchungsprojekten liegen Zahlen und Fakten vor, welche die Entwicklung der Haustechnik und Entscheide in der Wahl der Bürotechnik massgeblich beeinflussen können. Mit dieser Tagung wird ein breites Zielpublikum angesprochen (Architekten, Generalunternehmer, Büroorganisatoren, Ingenieure aus dem Haustechnik- und Elektrobereich, Energieberater und Einkäufer für Bürotechnik). Die Hauptthemen sind: Die Stromverbrauchsspirale im Dienstleistungsbetrieb; Stromverbrauch der Bürogeräte; architektonische Lösungen und Beleuchtungskonzepte; Ausschalthäufigkeit und Lebensdauer von Geräten; Ansätze zur Verhaltensänderung im Büro; energetische Sanierungen zahlen sich aus. Die Tagung wird in der Zeitschrift «Impuls», welche den VSE-Mitgliedern durch die Infel zugestellt wird, und in anderen Medien rechtzeitig ausgeschrieben.

### Erste Ravel-Kurse angelaufen

Seit Herbst 1991 werden Ravel-Kurse und Veranstaltungen durchgeführt. Im 1. Halbjahr 1992 werden in eintägigen Kursen folgende Themen behandelt: «Komfort und Tageslichtnutzung», «Auslegung und Betriebsoptimierung von Umwälzpumpen», «Sanierung und Ersatz von Elektroheizungen», «Inbetriebsetzung und Abnahme von Anlagen mit Gebäudeautomation». Zum Thema «Elektrizität im Wärmesektor» wird eine halbtägige Veranstaltung durchgeführt, an der das Grundlagenwissen über Wärmekraftkopplung, Wärmepumpen und Wärmerückgewinnung vermittelt wird. Alle Kurse werden in der Zeitschrift «Impuls» laufend ausgeschrieben. Für Kurse, bei denen Mitarbeiter aus Elektrizitätswerken zum Zielpublikum gehören, werden die Werke direkt angeschrieben.

Die Elektrizitätswirtschaft wird durch die Infel im Impulsprogramm Ravel vertreten. Die Infel wirkt auch als Trägerorganisation für Ravel-Kurse. Auskünfte erteilen Frau B. Leuzinger und R. Spalinger. *Spa*

Les nouveautés du programme Ravel

### Révision des rapports de planification

En été 1991, le Conseil fédéral a augmenté de 5,7 mio. de francs le crédit de base du programme Ravel, qui passe ainsi à 25,7 millions de francs. Dans le cadre de cette augmentation, les rapports de planification des divers groupes ont été révisés et complétés. Deux nouveaux groupes, à savoir «Electronique» et «Marketing», ont en outre été mis sur pied. Les rapports de planification révisés ont été approuvés lors de la séance de la commission Ravel du 12 décembre dernier. Les membres de l'UCS peuvent les consulter au Secrétariat de l'UCS.

### Aperçu de la 2<sup>e</sup> journée de discussion Ravel

La 2<sup>e</sup> journée de discussion Ravel aura lieu le 13 mai prochain au Kursaal de Berne. Intitulée «Mehr Büro mit weniger Strom», elle sera entièrement consacrée à la consommation d'électricité des bâtiments administratifs. Des projets d'analyse Ravel mettent en évidence des chiffres et des faits pouvant influencer de manière déterminante non seulement le développement de la technologie du bâtiment, mais aussi les décisions concernant le choix de la technologie des bâtiments administratifs. Cette journée s'adresse à un large public cible, c'est-à-dire à des architectes, entrepreneurs généraux, ingénieurs spécialisés en technologie du bâtiment et ingénieurs électriciens, conseillers en énergie et autres. Les principaux thèmes seront la spirale de consommation d'électricité dans l'entreprise de service; la consommation d'électricité des appareils de bureau; des solutions architectoniques et des conceptions d'éclairage; les déclenchements et la durée de vie de certains appareils; des ébauches de changement du comportement au bureau; des assainissements énergétiques valent la peine. La journée de discussion sera publiée à temps dans la revue «Impuls» envoyée par l'Infel aux membres de l'UCS, ainsi que dans d'autres journaux.

Des projets d'analyse Ravel mettent en évidence des chiffres et des faits pouvant influencer de manière déterminante non seulement le développement de la technologie du bâtiment, mais aussi les décisions concernant le choix de la technologie des bâtiments administratifs. Cette journée s'adresse à un large public cible, c'est-à-dire à des architectes, entrepreneurs généraux, ingénieurs spécialisés en technologie du bâtiment et ingénieurs électriciens, conseillers en énergie et autres. Les principaux thèmes seront la spirale de consommation d'électricité dans l'entreprise de service; la consommation d'électricité des appareils de bureau; des solutions architectoniques et des conceptions d'éclairage; les déclenchements et la durée de vie de certains appareils; des ébauches de changement du comportement au bureau; des assainissements énergétiques valent la peine. La journée de discussion sera publiée à temps dans la revue «Impuls» envoyée par l'Infel aux membres de l'UCS, ainsi que dans d'autres journaux.

### Premiers cours Ravel

Des cours Ravel et des manifestations sont réalisés depuis l'automne 1991. Durant le premier semestre 1992, des cours d'un jour traiteront les thèmes suivants: «Confort et utilisation de la lumière du jour», «Dimensionnement et optimisation des pompes», «Assainissement et remplacement de chauffages électriques», «Mise en service et remise d'installations avec domotique». En ce qui concerne le thème de «L'électricité dans le secteur de la chaleur», une manifestation d'un demi jour sera

réalisée, au cours de laquelle les participants pourront s'informer fondamentalement sur le couplage chaleur-force, les pompes à chaleur et la récupération de chaleur. Les cours seront publiés régulièrement dans la revue «Impuls». Les entreprises électriques dont les collaborateurs font partie du public cible seront contactées directement. L'économie électrique est représentée au sein de Ravel par l'Infel. L'Infel est également chargé d'organiser les cours Ravel. Pour tout renseignement, veuillez vous adresser à M<sup>me</sup> B. Leuzinger ou R. Spalinger. *Spa*

### 2. Ravel-Tagung:

#### Mehr Büro mit weniger Strom

im Kursaal in Bern, 13. Mai 1992

Tagungsbeginn 09.45 Uhr, Ende 16.45 Uhr

#### Einstimmung ins Thema:

Die Stromverbrauchsspirale

Roland Walthert, Programmleiter Ravel

Ravel als konjunkturpolitische Chance

Dr. Kurt Speck, Chefredaktor Schweiz. Handelszeitung, Zürich

#### Energiefitness: Sanierungspfad Gebäude

Der Stromverbrauch der Bürogeräte

Alois Huser, Projektleiter Ravel «Stromverbrauch elektrischer Geräte», Infel, Zürich

Architektonische Lösungen und Beleuchtungskonzepte

Christian Bartenbach, Lichtplaner, Bartenbach AG, A-Aldrans

Eine neue Zusammenarbeitskultur in der Planung

Dr. Paul Lempert, Direktor Liegenschaften SBG, Zürich

#### Energiefitness: Sanierungspfad Verhalten

Ausschalthäufigkeit und Lebensdauer von Geräten

Dr. Ludomil Miteff, Institut für Elektronik ETH/ETZ

Neue Ansätze, die das Verhalten im Büro verändern

Felix Jehle, Energiefachstelle des Kantons Baselland, Liestal

Neue Förderstrategien des Staates

Dr. Jean Pascal Genoud, Office cantonal de l'énergie, Genève

Rascher zum Ziel mit den Erkenntnissen der Verhaltensforschung

Prof. Jean Pierre Dauwalder, Instr. für Verhaltenspsychologie der Universität Lausanne

#### Ökonomie und Ökologie

Energetische Sanierungen zahlen sich aus

Otto F. Bisang, Umweltschutzbeauftragter der SKA, Zürich

Wieviel Umwelt steckt in der Energie

Referent: Dr. Arthur Braunschweig, Oe. B.U., St.Gallen

Schlussdiskussion

Union internationale d'électrothermie UIE:

## «Electrotech '92» in Montreal

Innovation, effiziente Energieverwendung und Umweltschutz sind die Hauptthemen des internationalen Kongresses über Elektrotechnologien vom 14. bis 18. Juni in Montreal. Die Schweiz ist mit drei eigenen Beiträgen vertreten.

Die «Union internationale d'électrothermie UIE» wurde 1953 mit dem Ziel gegründet, die rationelle Verwendung von Elektrizität zu verbreiten und zu fördern. In der UIE sind heute 15 Länder als ordentliche Mitglieder vertreten, in denen ein nationales Komitee vorhanden ist. Weitere 7 Länder ohne ein eigenes nationales Komitee partizipieren als Titularmitglieder. Das nationale Komitee der Schweiz ist die KRE (Kommission für rationelle Elektrizitätsanwendung), mit Sekretariat bei der Infel.

### Kanada als Gastgeber 1992

Alle vier Jahre führt die UIE einen internationalen Kongress durch. Der kommende wird vom kanadischen Komitee für Elektrotechnologien organisiert. Er findet unter dem Titel «Electrotech '92» vom 14. bis 18. Juni 1992 in Montreal statt. Die Hauptthemen sind Innovation (neue industrielle Techniken), Produktivität (effiziente Verwendung von Energie) und Umweltschutz (saubere Produktionstechnologien und Abfall-Recycling).

### Breites Zielpublikum

«Electrotech '92» ist ein Forum für den Austausch von Erfahrungen auf dem Gebiet der rationellen Verwendung von Elektrizität über die Landesgrenzen hinweg. Anwender erhalten Informationen über neue Verfahren und Ausrüstungen. Hersteller von Produkten können sich über neue Fabrikationstechniken orientieren. Ingenieure und Forschern werden die neuesten Entwicklungen zugänglich gemacht und Energiebewirtschafter erfahren die neuesten Trends bezüglich Energiemanagement und Umweltschutz.

### Schweizer Beiträge

Die Schweiz ist am Kongress mit drei Beiträgen vertreten. Das Thema «Lastmanagement in Schweizer Netzen» wird von Dr. A. Bertschinger (BKW) und A. Meier (AEW) präsentiert. M. R. Fünfschilling von der Firma MGC-Plasma AG in Muttenz stellt die Testresultate des «Plasma-Zentrifugalreaktors» zur umweltgerechten Entsorgung von Sonderabfällen vor. Auch der dritte Beitrag befasst sich mit der Entsorgung von Schadstoffen und trägt den Titel «Thermal Filter Ash Detoxification – Recycling Products from Hazardous Waste». Er wird von E. Schmidl und J. Jochum von der W + E Umwelttechnik AG vorgestellt.

### Information und Anmeldung

Weitere Auskünfte und das definitive Kongress-Programm mit Anmeldeformular können bei der Infel (Informationsstelle für Elektrizitätsanwendung, Tel. 01 291 01 02) bezogen werden.

Union internationale d'électrothermie UIE:

## «Electrotech '92» à Montréal

«Innovation», «Productivité» et «Environnement» seront les principaux thèmes du Congrès international sur les électrotechnologies, qui aura lieu du 14 au 18 juin 1992 à Montréal. La Suisse y sera représentée avec trois rapports.

Créée en 1953, l'Union internationale d'électrothermie (UIE) vise à développer l'utilisation rationnelle de l'électricité. Elle regroupe actuellement quinze pays comme membres ordinaires, au sein desquels il existe un Comité national. Sept autres pays sans propre Comité national y sont également représentés en tant que membres titulaires. Le Comité national de la Suisse est la CRE (Commission pour l'application rationnelle d'électricité) dont le secrétariat se trouve à l'Infel.

### Le Canada, hôte 1992

L'UIE réalise tous les quatre ans un Congrès international. Ce dernier sera organisé cette année par le Comité canadien des électrotechnologies. Le Congrès «Electrotech 92» dont les principaux thèmes seront l'«Innovation» (nouvelles technologies industrielles), la «Productivité» (utilisation efficace d'énergie) et l'«Environnement» (technologies de production et recyclage des déchets) se tiendra du 14 au 18 juin 1992 à Montréal.

### Large public cible

«Electrotech '92» est un forum pour l'échange d'expériences dans le domaine de l'utilisation rationnelle d'électricité à l'échelon international. Des utilisateurs et des manufacturiers d'équipements électriques pourront s'informer respectivement sur de nouveaux procédés et de nouvelles technologies de fabrication, des ingénieurs et des chercheurs y découvriront les derniers développements et des représentants des compagnies d'électricité y apprendront les dernières tendances du «management» de l'énergie et de la protection de l'environnement.

### Rapports suisses

La Suisse sera représentée au Congrès avec trois rapports. Le rapport traitant le thème «Load management in swiss networks» sera présenté par MM. A. Bertschinger (FMB) et A. Meier (AEW). M. R. Fünfschilling de la firme MGC-Plasma S.A., Muttenz, présentera les résultats du

test de la «chambre de confinement du plasma» relatif à l'élimination de déchets spéciaux conforme à l'environnement. Le troisième rapport intitulé «Thermal Filter Ash Detoxification – Recycling Products from Hazardous Waste» traitera lui aussi l'élimination de déchets. Il sera présenté par MM. E. Schmidl et J. Jochum de la firme W + E Umwelttechnik AG.

### Information et Inscription

Des renseignements complémentaires ainsi que le programme définitif du Congrès avec le bulletin d'inscription peuvent être obtenus auprès de l'Infel (Centre d'information pour les applications d'électricité, tél. 01/291 01 02).

